



Stand: September 2018

DEUTSCHSPRACHIGE ANWÄLTE, ÜBERSETZUNGSBÜROS
UND ANDERE INTERESSENVERTRETER
IN DER REPUBLIK SLOWENIEN

Alle Angaben in diesem Merkblatt beruhen auf Erkenntnissen und Einschätzungen der Botschaft im Zeitpunkt der Textabfassung. Für die Vollständigkeit und Richtigkeit, insbesondere wegen zwischenzeitlich eingetretener Veränderungen, kann jedoch keine Gewähr übernommen werden. Die Benennung der Anwälte und sonstigen Rechtsbeistände erfolgt ebenfalls unverbindlich und ohne Gewähr. Der Mandant hat für alle Kosten und Gebühren im Zusammenhang mit dem erteilten Mandat selbst aufzukommen.

Landesspezifische Besonderheiten bei der Rechtsverfolgung bzw. -wahrung:

1. Gerichtsverhandlungen ziehen sich wegen Überlastung der Gerichte oft über Jahre hin.
2. In der Republik Slowenien bestehen keine Regeln über die örtliche, sachliche und instanzielle Zuständigkeit von Anwälten. Alle Anwälte sind vor allen Gerichten in allen Instanzen zugelassen.
3. Ob im Einzelfall Anwalts- oder Notarzwang besteht, regeln die Gesetze 18/93 und 13/94. Es empfiehlt sich Nachfrage im Einzelfall.
4. Nur in bestimmten Fällen (s.g. notwendige Verteidigung) muss das Gericht dem Beschuldigten im Strafprozess von Amts wegen einen Pflichtverteidiger bestellen. In Artikel 70 der Strafprozessordnung sind die Fälle aufgelistet. In Fällen, in denen ein Pflichtverteidiger bestellt wird und der Beschuldigte die Kosten des Verfahrens nicht ohne Beeinträchtigung des notwendigen Unterhalts für sich und seine Familie tragen kann, werden die Kosten dieses Verteidigers vom Staat getragen (Artikel 97 Strafprozessordnung).
5. Seit 05.01.2015 ist eine neue Regelung der Anwaltsvergütung („Odvetniška tarifa“) in Kraft. Diesbezüglich ist zusätzlich der Artikel 17 Absatz 5 des Anwaltsgesetzes relevant (die Anwälte, die von Amts wegen ernannt wurden und deren Kosten vom Staat getragen werden, erhalten für ihre Arbeit die Hälfte der üblichen Anwaltsgebühr. Es wird empfohlen, die zu erwartenden Kosten vorab mit der Anwaltskanzlei zu klären. .
6. Prozesskostenhilfe kann auf Antrag gewährt werden, wenn die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen.

7. Die Deutsch-Slowenische Handelskammer in Ljubljana (vollständige Kontaktdaten s. Seite 5) bietet u.a. Rechtsberatung und Rechtsverfolgung insbesondere in Forderungs- und Vollstreckungsangelegenheiten an.
8. Deutsche Referendare werden von den auf der Anwaltsliste der Botschaft genannten Rechtsanwaltsbüros grundsätzlich nicht angenommen. Der Botschaft mitgeteilte Ausnahmen sind mit * gekennzeichnet.

Liste der Anwälte

(Internationale Telefon- und Faxvorwahl für Slowenien: 0 0 - 3 8 6; anschließende Null entfällt bei Anwahl aus dem Ausland)

Korrespondenzsprachen der angegebenen Anwälte und Interessenvertreter schließen Slowenisch mit ein

Rechtsanwaltskanzlei

Franc Bucik

Trdinova 7

1000 Ljubljana

Tel.: 01-232 1960

Fax: 05-997 1319

E-Mail: info@bucik-law.com

Internet: www.bucik-law.com

Wirtschaftsrecht, Gesellschaftsrecht, Fusionen & Übernahmen (M&A), Wettbewerbsrecht, Gewerblicher Rechtsschutz, Urheberrecht, Arbeitsrecht, Finanzrecht, Immobilienrecht, Zivilrecht, Schadensersatzrecht, Familienrecht, Erbrecht, Strafrecht, Europarecht, Internationales Recht

Korrespondenzsprachen:

Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Russisch, Serbisch, Kroatisch

Rechtsanwaltskanzlei

Fabiani, Petrovič, Jeraj, Rejc d.o.o.*

Bleiweisova ulica 30

1000 Ljubljana

Tel.: 08-205 21 11

Fax: 08-205 21 10

E-Mail: info@fpjr.si

Internet: www.fpjr.si

Rechtliche und steuerliche Beratung in allen Fachgebieten

Korrespondenzsprachen:

Deutsch, Englisch,

Rechtsanwaltskanzlei

Ketiš, Janžekovič in partnerji, d.o.o.

Ulica Vita Kraigherja 8

2000 Maribor

M: 051 327 177

Tel.: 02-251 5225

Fax: 02-252 5781

E-Mail: [odvetniska.pisarna@ketis-](mailto:odvetniska.pisarna@ketis-janzekovic.si)

[janzekovic.si](mailto:odvetniska.pisarna@ketis-janzekovic.si)

Internet: www.odvetniskapisarna.si/de/

Gesellschaftsrecht, Wirtschaftsrecht, Immobilienrecht, Zivilrecht, Schadensrecht, insbesondere Ersatzansprüche gegen Versicherungen, Arbeitsrecht

Korrespondenzsprachen:

Deutsch, Englisch, Kroatisch, Serbisch

Rechtsanwaltskanzlei

Mirjan Kuhelj

Dalmatinova 10

1000 Ljubljana

Tel.: 01-232 7330 / 01-232 7410

Fax: 01-230 1621

E-Mail: mirjan.kuhelj@siol.net

Zivilrecht, Wirtschaftsrecht, Vollstreckung, Erbrecht, Spezialgebiet: Unfall-Schadensrecht

Korrespondenzsprachen:

Deutsch, Englisch, Serbisch, Kroatisch, Italienisch

Rechtsanwaltskanzlei**Leskovec, d.o.o.**

Slovenska cesta 27

1000 Ljubljana

M: 031 672 761

Tel.: 01-256 5429

Fax.: 01-256 5433

E-Mail: odvetnik@leskovec.netInternet: www.leskovec.net/

Wirtschaftsrecht, Zivilrecht, Arbeitsrecht,
Verwaltungsrecht, Gesellschaftsrecht,
Markenrecht, Wertpapierrecht, Konkursrecht,
Internationales Zivilrecht, Immobilienrecht,
Liegenschaftsrecht, Familienrecht, Erbrecht,
Vertragsrecht, Miet- und Pachtrecht, Baurecht,
Streitverfahren, Prozessrecht, EU-Recht,
Steuerberatung, Schadensersatzrecht

Korrespondenzsprachen:

Deutsch, Englisch, Kroatisch, Serbisch,
Slowakisch

Rechtsanwalt Dr. Markus Bruckmüller**c/o Rechtsanwaltskanzlei Wolf Theiss,****d.o.o.**

Bleiweisova cesta 30

1000 Ljubljana

Tel.: 01-438 0000

Fax: 01-438 0025

E-Mail: markus.bruckmueller@wolftheiss.comInternet: www.wolftheiss.com

Wirtschaftsrecht, Handelsrecht,
Gesellschaftsrecht, M&A Versicherungsrecht,
Liegenschaftsrecht, Bank- und Finanzrecht,
Immobilienrecht (inklusive privates Baurecht),
Vertragsrecht, Steuer- und Arbeitsrecht,
Prozessführung

Korrespondenzsprachen:

Deutsch, Englisch, Serbisch, Kroatisch, Bosnisch,
Französisch, Italienisch, Spanisch

Rechtsanwalt**Andrej Pitako**

Kidričeva 46

6000 Koper

Tel.: 05-997 3816

Fax: 05-996 0428

E-Mail: odvetnik.pitako@siol.net

Zivilrecht, Medizinrecht, Sozialversicherungsrecht,
Handelsrecht, Wirtschaftsrecht, internationales
Vertragsrecht, Urheberrecht, Due-Diligence-
Prüfungen und Begutachtung, Strafrecht

Korrespondenzsprachen:

Deutsch, Englisch, Kroatisch, Serbisch
Vereidigter Gerichtsdolmetscher für die deutsche
Sprache

Rechtsanwältin Petja Pirc & Assoc. *

Delo Tower, 14. Stock

Dunajska cesta 5

1000 Ljubljana

Tel.: 05-903 4730

Fax: 05-903 4731

E-Mail: petja.pirc@law-office.si

Wirtschaftsrecht, Handelsrecht, Gesellschafts-
recht, M&A Versicherungsrecht, Bank- und
Finanzrecht, Immobilienrecht (inklusive privates
Baurecht), Vertragsrecht, Arbeitsrecht,
Insolvenzrecht

Korrespondenzsprachen:

Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch

Rechtsanwaltskanzlei**Plaustajner & Plaustajner**

Miklošičeva 4

1000 Ljubljana

Tel.: 01-434 5430

Fax: 01-434 5433

E-Mail: info@plaustajner.siInternet: www.plaustajner.si

(Filiale in Celje)

Zivilrecht, Wirtschaftsrecht, Verfassungsrecht,
Verwaltungsrecht, EU-Recht

Korrespondenzsprachen:

Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch,
Kroatisch, Serbisch

Rechtsanwaltskanzlei Mrva d.o.o.

Smrekarjeva ulica 9
1000 Ljubljana
Tel.: 01-431 2283
Fax: 01-434 9489
E-Mail: pisarna@mrva.si
Internet: <http://www.mrva.si>

Handelsrecht, Wirtschaftsrecht, Übernahmerecht,
Immobilienrecht, Maklerrecht, internationales
Vertragsrecht, Verwaltungsrecht, Zwangs-
vollstreckungsrecht, Europarecht, Umweltrecht
Korrespondenzsprachen:
Deutsch, Englisch, Italienisch, Kroatisch, Serbisch

Rechtsanwalt Mag. Tadej Vodičar, LL.M.

Miklošičeva cesta 16
1000 Ljubljana
Tel.: 01-438 4040
Fax: 05-914 3787
E-Mail: info@tadejvodicar.si
Internet: www.tadejvodicar.si

Rechtsanwalt, Gerichtsdolmetscher,
Insolvenzverwalter, Gesellschaftsrecht,
Immobilienrecht, Allgemeines Zivilrecht,
Verwaltungsrecht, Arbeits- und
Sozialversicherungsrecht
Korrespondenzsprachen:
Deutsch, Englisch, Italienisch, Kroatisch

Rechtsanwaltskanzlei Aleš Vodičar, LL.M.

Cigaletova ulica 7
1000 Ljubljana
M: 031 338 581
Tel.: 01-232 1510
Fax: 01-232 1517
E-Mail: info@vodicar.si
Internet: www.vodicar.si

Fachanwälte für Zivilrecht
Korrespondenzsprachen:
Deutsch, Englisch, Kroatisch, Serbisch,
Französisch, Italienisch

Anwaltskanzlei Tomaž Žiger

Tomšičeva ulica 45,
2000 Maribor
M (für Notfälle): 041 533 563
Tel: 02 250 19 34
Fax: 02 250 19 33
E-Mail: pisarna@op-ziger.si
Internet: <http://www.op-ziger.si>

Rechtsanwälte und Übersetzer
Zivilrecht
Strafrecht
Wirtschaftsrecht
Arbeitsrecht
Verwaltungsrecht
EU Recht
Übersetzungstätigkeit und Lektorierung;
Korrespondenzsprachen:
Deutsch, Englisch

Mag. Mitja Jelenič Novak

Slovenska cesta 55 B
1000 Ljubljana
Tel.: 01 430 59 70
Fax: 01 430 59 75
E-Mail: pisarna@odvetnik-jelenic.si
Internet: www.odvetnik-jelenic.si/

Rechtsanwalt für Strafrecht, Zivilrecht,
Wirtschaftsrecht, Arbeitsrecht,
Schadensersatzrecht

Rechtsanwalt Jernej Mravljak

Linhartova ulica 6,
2000 Maribor
M: 040 707 337
Tel: 02 620 05 72
Fax: 02 620 05 73
E-Mail: jernej@mravljak-odvetnik.si
Internet: <http://www.mravljak-odvetnik.si>

Zivilrecht
Handelsrecht
Arbeitsrecht
Immobilienrecht
Familienrecht
Erbrecht
Schadensrecht

Strafrecht
beglaubigte Übersetzungen in die deutsche und
slowenische Sprache
Korrespondenzsprachen:
Deutsch, Englisch, Kroatisch, Serbisch
Vereidigter Gerichtsdolmetscher für die deutsche
Sprache

Anwaltskammer

Odvetniška zbornica Slovenije

Pražakova 8
1000 Ljubljana
Tel.: 01-300 3420
Fax: 01-300 3432
E-Mail: info@odv-zb.si
Internet: www.odv-zb.si
Präsident: Mag. Roman Završek

Notar

Gorazd Šifrer, Notar

Partizanska cesta 36
2000 Maribor
M: 040-834 455
Tel.: 02-251 1214
Fax: 02-251 1224
E-Mail: info@notarsifrer.si
Internet: www.notar-z.si/gorazd-sifrer

Wirtschaftsrecht, Insolvenzrecht, Zivilrecht
Korrespondenzsprachen:
Deutsch, Englisch, Kroatisch

Sonstige Rechtsverfolgung

Deutsch-Slowenische Industrie- und Handelskammer Slovensko-nemška gospodarska zbornica DESLO

Poljanski nasip 6
1000 Ljubljana
Tel.: 01-252 8860
Fax: 01-252 8869
E-Mail: ahk@ahkslo.si
Internet: www.dihk.si

Rechtsberatung und Rechtsverfolgung
insbesondere in Forderungs- und
Vollstreckungsangelegenheiten
Korrespondenzsprachen:
Deutsch, Englisch

Übersetzungsbüros

Britta Bilač
Diplomübersetzerin

Voxplus d.o.o.
Dragomej 150A
1230 Domžale
E-Mail: prevod@voxplus.si

Diplomübersetzerin für Deutsch, Englisch und Slowenisch

Hans-Joachim Lanksch
Übersetzungsbüro

Feilitzschstr. 13
D-80802 München
E-Mail: Joachim-Lanksch@web.de
Internet: www.slowenisch-uebersetzer.de

öffentlich bestellter und gerichtlich beeidigter Übersetzer für die slowenische Sprache

Fa. Übersetzungsbüro Rausch
Alenka Rausch

Dürerstraße 11
D-68782 Brühl
M: ++49-173-327 87 36
E-Mail: slowenisch-uebersetzung@alenka-rausch.de
Internet: www.ihr-uebersetzungsbuero.de

Öffentlich bestellte und beeidigte Urkundenübersetzerin und und allgemein beeidigte Verhandlungsdolmetscherin für die slowenische Sprache für das Land Baden-Württemberg

Dr. Marijan Spoljar
Dolmetscher und Übersetzer

Landshuter Allee 94
D-80637 München
Tel.: ++49-089-15 98 2530
E-Mail: Dr.Spoljar@t-online.de

öffentlich bestellter und gerichtlich beeidigter Dolmetscher und Übersetzer für die Sprachen Kroatisch, Bosnisch, Serbisch sowie Facharzt für Psychiatrie und Gutachter bei Amts- und Sozialgerichten
Korrespondenzsprachen:
Deutsch, Englisch, Slowenisch

Nevenkar Grubar, Übersetzerin für
Slowenisch und Deutsch
Odvetniška pisarna Žiger d.o.o.

Tomšičeva 45
2000 Maribor
M: 031 472 440
Tel: 02/250 19 32
E-Mail: neva@op-ziger.si
Internet: www.op-ziger.si

Ing. Dipl.-HTL-Ing. Dipl. Ing. Franz Beranic

Am Berg 2
51519 Odenthal
Tel.: +49 02202 927 54 14
Framo2000@gmx.de

Staatlich gepr. Übersetzer und Dolmetscher, öffentlich bestellter und allgemein beeidigter Übersetzer und Dolmetscher, allg. beeidigter Verhandlungsdolmetscher, (Bayern, Sachsen, Mecklenburg-Vorpommern, Baden-Württemberg, Brandenburg, Hessen, Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen und Rheinland-Pfalz), und Dolmetscher mit Schwerpunkt Recht, Wirtschaft, Naturwissenschaften und Technik